ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DINSDAG 23 JULI 1957 — No. 2885

Candela Dialuna marduga na San Nicolas

Cas di palu a kima completamente - danjo di miles di florin

SAN NICOLAS.— Den madruga di Diadomingo pa Dialuna pa banda di 3.40 candela a warde anuncia den Helfrichstraat na San Nicolas. Brandweer cu a sali riba e anuncia aki mes aro for di warda di polis cu e spuit di alta presian y for di Tankfarm cu esun di presion bajo, ya den cinco minuut caba nan tabata na e lugar di e incendia y den un rata di tempa cuater straal di awa tabata spuit den dje candela den e casita di palu na unda di dia tabatin un sneiru y un atro persona tabata hasi nan trabao, y na unda ademas tabatin áden un labamenta di panja y un venta di disco, y esei a duna e candela mes ara ban chens di tuma posesion tur randa di dje.

Pagamento di e candela a worde dirigi pa opperbrandmeester N. A. G. Vermeer y e brigadecommandant di San Nicolas, onderinspecteur C. Attema.

Denter di 25 minuut e candela a keda domina, pero nada di e inventario costoso cu tabata consisti principalmente di mashiennan y coleccion di disco, no por a worde salba, di moda cu e perdida di acuerdo cu calculonan prudente haci ta monta na miles di florin. E inventarionan di e negoshinan tabata solamente pa un parti chikito asegura.

Ta di comprende cu tabatin hopi mirones na pagamento di e candela apesar di e ora laat. Tabata un suerte cu practicamente no tabatin chens pa e vlamnan por a pega otro lugar tambe na candela pasobra justamente pa banda cu e biento tabata supla ta keda un pida terreno bashi banda di e casita. Donjo di e propiedad y e negoshi di sneiru ta sr. Joe Spellen di Pos Chiquito. E negoshi di disco tabata di sr. Cox.

Segun nos a tende despues di brandweer a presenta ademas un complicacion basta peligroso na e candela aki pasobra den e cas tabatin dos drum di cua un tabata te na rand di benzine y e otro cu varsol cu tambe ta masha liher pa pega candela. No sabiendo loke tabatin den e drumnan brandweer cu a mira con e tapanan a cuminza ta hincha a dicidi di tene nan muha. Ta te despues nan a descubri kiko e contenidonan tabata. Si e drumnan a explota — y pesei no tabata falta mucho — anto e desgracia lo tabata hopi grandi y hasta ta posibel cu por tabatin morto y heridos. Pero danki Dios cu asina ta solamente perhuicio material so tabatin. Un investigacion ta worde haci na causa di e incendio.



Esaki ta tur loke a sobra di e casita den Helfrichstraat na San Nicolas cu a kima Dialuna mainta den oranan tempran, apesar cu brandweer tabata na e lugar tempran tambe. E danjo material tabata grandi door cu den e casita tabatin tambe mashiennan valloso y otro articulonan mas. Desgracia personal no a pasa.

Awe nochi Aruba Jrs. contra R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E eterno rivalnan di nos futbol di hoofdklasse lo enfrenta otro awe nochi den un partido sumamente importante pa e campeonato 1957. Los Tricolores de Solito y Los Azules de Socotoro indudablemente lo haci tur nan empenjo pa gana e encuentro di awe nochi ya cu e resultado lo haci efecto ariba e chensnan di por gana e campeonato.

Cada uno tin actualmente cuatro partido gana sin derrota. RCA tin 14 goal na su favor y unicamente cuatro biaha e porteronan di RCA a worde pasa. Aruba Jrs tin un total di 18 goal anota, mientras cu Lolli a permiti unicamente 1 goal. Asina ta cu Los Azules tin mihor average di goal cu e oncena campeon 1956. Gochi Brion cu ta forma parti di Aruba Jrs ta e actual lider den anotadornan cu un total di seis. Ta siguiele su companjero di equipo Mundo Kemp cu 5 y Evenio Gonzalez di RCA cu 5 tambe. Den e tercer puesto di anotadornan Angel Botta di Aruba Jrs cu 4 ta empata cu Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs.

Durante e ultimo campeonato e dos oncenanan aki a empata na 3 goal den e promer rond, pero den e segundo e oncena di Solito a gana cu score di 2-1.

Un otro factor di importancia den e encuentro di awe nochi ta cu ningun di e hungadornan di e dos oncenanan aki tin hungador castiga ainda e anja aki. Nos ta spera cu awe nochi nan lo sigui den e caminda aki y cu ningun incidente tuma luga pa un di e hungadornan worde castiga. No cabe duda cu un gran numero di fanaticos lo acudi awe nochi den Wilhelminastadion pa presencia e importantisimo partido entre Aruba Jrs y RCA awe nochi.

Esun cu sali victorioso lo ta so na cabez di e competitie y cu masha bon chens di keda den e puesto ey. pero naturalmente tambe e partido por termina den e promer empate di e campeonato y e ora ambos ta keda na cabez cu nueve punto. Den e caso aki cada encuentro di e segundo rond di e dos oncenanan aki lo ta di sumo importancia.

VERKENNERNAN A REUNI

ORANJESTAD.— Diadomingo mainta a reuni na cunuco di sr. Vi Henriquez e verkennernan cu Diadomingo proximo (No Diasabra) lo bai for di Aruba pa como seis siman pa tuma parti na e Gouden Wereldjamboree cu lo principia dia 1 di Augustus na Inglaterra. Durante di e reunion Diadomingo tambe tabata presente e sres. Chris Schwengle y Oduber, e ultimo lo ta lider di e contingente Arubiano. Durante di e ocasion aki nan a hanja e ultimo instruccionnan y training y naturalmente hopi conseho bon. Diabierne anochi awor e dies seis verkennernan Arubiano hunto cu nan mayornan y lidernan lo reuni atrobe pa ultimo biara pa un inspeccion general.

ETY LACLE ELEGI DECANO DI CUERPO CONSULAR

ORANJESTAD. — Durante di un reunion ultimamente di e Cuerpo Consular na Aruba entre otro a worde scohi miembronan nobo di directiva. Como decano di e cuerpo a keda escohi pa anja venidero sr. Ety Lacle, consul di Peru. Secretario a bira e consul nobo di Santo Domingo Roviro Fria, mientras cu vice-consul Ingles C. S. Lees a worde scohi como tesorero.

SANTA ROSA AWE TARDI

ORANJESTAD. — Awe tardi Santa Rosa di Grace Line Inc. lo drenta Paardenbaai na Oranjestad cu 191 pasahero a bordo di cua 116 ta haciendo un roundtrip. E bapor ta worde spera dos or, y lo e sali awe mes.

DIARAZON „SPELDJESDAG"

ORANJESTAD. — Diarazon awor bo worde colecta na Aruba pa medio di e speldjenan na beneficio di „Gouden Jamboree". Benta di e speldjenan riba cua tin un padvinder su figura, tin pa obheto yuda cubri e gastonan pa prepara e verkennernan pa bai Inglaterra.

SALUDOS ARUBIANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi cuarto pasa di shete Radio Kelkboom lo transmiti e saludonan for di Hulanda di e hobennan Arubiano cu ta studiando aya. E biaha aki lo papia dilanti di e microfono Freddy van Trikt y Robby Finek na Zeist, y for di Bilthoven Ronny y Leslie Kwartsz, e dos jiunan di e prome familia di Aruba. Di cinco lo ta Rosemarie Croes biba na Baarn.

E programa lo worde ripiti Diasabra anochi na e mes ora cuarto pa shete.

LA K.L.M. TIENE SU PROPIA SALA DE PARTIDA EN IDLEWILD

A principios de agosto la KLM abrira en el „International Building" del Aeropuerto Internacional de Nueva York (Idlewild) una nave de dos plantascon una sala de espera para 258 personas. Se utilizara para los tres vuelos diarios que la KLM realiza desde Nueva York.

Los pasajeros que lleguen, en cambio, seran despachados en el vestibulo central de entrada de Idlewild. La KLM es una de las primeras compañias de navegacion aerea que abre una nave de sallda de esta indole en Idlewild. Para adornar este edificio ha comprado una obra de la celebre escultora norte americana Saarinen y un tapiz del artista holandes Henk de Vos. El bar, que se llama „Flying Dutchman" y la habitacion para recibir a los pasajeros importantes han sido amueblados y adornados con muebles y objetos antiguos holandeses.

Exposicion „El Atomo" en Schiphol

En presencia de S.M. la Reina Juliana, S.A.R. el Principe Bernado ha abierto en Schiphol, el aeropuerto nacional de los Paises Bajos, la primera exposición internacional de la aplicaciún a fines pacificos de la energia nuclear.

Esta exposicion, denominada „Het Atoom" (El Atomo), estara abierta hasta el 15 de septiembre y en ella se puede seguir la historia del suministro de energia hasta nuestros dias, de los descubrimientos hechos en el campo de la fisica nuclear y de las oportunidades que dichos descubrimientos ofrecen a la humanidad.

El objeto de esta exposicion es familiarizarnos desde un principio con el mundo en que viviremos en el futuro.

Para lograr este propósito „Het Atoom" tiene un caracter espectacular y popular. En esta exposicion hallamos, por ejemplo, un modelo de atomo con un diametro de 7 m, el laboratorio de Madame Curie, la mesa de trabajo en que Otto Hahn logro por primera vez desintegrar el atomo en 1938, una mina de uranio, un reactor nuclear en funcionamiento (tipo „swimming pool"), un automata para manejar materiales radio activos (master slave manipulator), un cerebro electronico y una cocina electronica.

La seccion de radar ofrece a los visitantes de la exposicion una atraccion especialisima: en una pantalla se puede ver el movimiento de todos los aparatos unos 100 por dia solo de KLM, cuya base es Schiphol, que tiene lugar en el aeropuerto municipal de Amsterdam.

Las explicaciones se dan en trece idiomas, entre los que figuran el chino y el arabe.

VICE ALMIRANTE DOYLE A YEGA FORMOSA

TAIPEH — Na Taipeh, capital di Formosa, a yega ajera vice-almirante Austin K. Doyle, comandante supremo nobo di trupanan Mericano na Formosa. El a bai remplaza vice-almirante Stuart H. Ingersol, kende lo bai riba dia 26 di Juli.

BRIGITA TOFT A YEGA SUEZ

CAIRO — E bapor di carga Dinamarques „Brigitta Toft" a yega Suez ajera mainta na caminda pa Haifa cu un carga di 3.300 tonelada di aros y otro mercancia. Funcionarionan di Canal y duana a bai abordo di e bapor immediatamente, pero te ainda nan no a tuma ningun decision tocante nabegacion di e bapor door e canal.

E bapor ta haci un biahe di charter pa un compania Mericano for di Rangoon pa Israel. E intencion pa pasa door di Canal di Suez ta worde considera como un prueba di Israel pa averigua con Egipto lo actua den caso du „nabegacion inocente" den e canal.

GOMULKA, LIDER DI PARTIDA COMUNISTA POLACO

POZNAN — E lider di partido comunista Polaco, Gomulka, tabata presente ajera mainta na un parada na ocasion di 13 aniversario di estado comunista Polaco. E tabata accompanja pa algun funcionario altu di partido.

E presidente di parti Norte di Vietnam, Ho Chi Minh, tabata presente na e ceremonianan.

Telegram di felicitacion a worde manda pa presidente Eisenhower di Merca, presidente Tito di Yugoslavia y funcionarionan di partido comunista di Checoslovakia, di parti oriental di Alemania, di Italia y di Indonesia.

ACUSACION DI RADIO MOSKOU

LONDEN — Radio-Moscu a acusa Israel antajera nochi di accionnan provocativo na frontera di Syria. E lidernan Israelita a worde avisa, cu tin forzanan, cu ta capaz di pone Israel bandona su politica di intimidacion. Israel no a sinja nada for di e derrota di Inglaterra, Francia y Israel contra Egipto, asina Radio-Moscu a declara.

A CAI DEN CERCANIA DI TURIJN

TURIJN — Un avion di marina Mericano cu 10 pasahero a bordo a cai den cerrunan den cercania di Turijn, na Italia, Dia Domingo. Solamente un miembro di tripulacion a scapa morto; e homber a worde transporta pa un hospital cu masha herida di kimamentu.

E avion tabata tuma parti na buscamentu di oro avion Mericano, cu 11 hende a bordo, cu a desparece Dia Biernes durante un vuelo for di Marocoo pa Venecia, y cu ainda no a worde hanja.

OLA DI CALOR A PASA NA PARTI ORIENTAL DI MERCA

NEW YORK — Na parti oriental di Merca a bolbe pasa un ola di calor, cu te ainda a costa bida di 13 hende.

Tambe na parti oriental di Canada temperatura ta masha altu. E cantidad di victima di calor aki tambe ta monta 13.

„CARTONISTAS" DE ONCE PAISES SE REUNEN EN EL AEROPUERTO DE AMSTERDAM

En colaboracion con el „Servicio del Aeropuerto" la KLM arganizo el 11 de julio un encuentro en Schiphol de „cartonistas" procedentes de once paises.

Destacados dibujantes de prensa de Inglaterra (Chris Wren), Canada (Douglas Wright), Italia (Michele Maiorana), Francia (Mose), Irlanda (Bobby Pyke), Suiza (Godi Leiser), Belgica (Willy van der Steen), America (Zack Mosley) Alemania (Herbert Heyne) y Dinamarca (Herwing Gantriis) llegaron a Schiphol en aparatos de la KLM.

Este grupo, que representa a numerosos diarios y semanarios y a varias revistas y estaciones de television, tuvieron ocasion de conocer algunas facetas interesantes de la Aviacion Civil neerlandesa, que se ponen de manifiesto en el aeropuerto internacional de Schiphol.

El jueves por la tarde, dia 11 de julio, los „cartonistas" visitaron a Amsterdam. El dia siguiente regresaron a sus respectivos paises; es de esperar, con una nueva fuente de inspiracion para sus nuevos dibujos, basados, esta vez, en lo visto en el aeropuerto neerlandes.

ARTISTAS HOLANDESES LEVANTAN EL VUELO

La K.L.M. les confia una interesante misión

A fin de hacer cuadros o dibujos destinados a decorar un calendario que la KLM se propone distribuir, varios pintores holandeses saldran en breve para el extranjero, bajo los auspiclos de dicha Compañia.

La unica condicion que se les ha impuesto a estos artistas es que su obra ponga claramente de relieve de que pais se trata. Por lo demas gozan de completa libertad en la eleccion del tema. Por otra parte, la KLM organizara una exposicion de estas obras antes de proceder a su reproduccion.

Los pintores invitados a realizar estos trabajos son los siguientes: el Prof. Albert Troost (Grecia), los Sres. J. Gregoor (Francia), Theo Bitter (Africa del Sur), P. Citroen (Alemania), la Sra. J. J. Dalenoord (Portugal), y los Srcs. O. D. Dicke (Japon), D. van Gulik (Antillas), H. Hierck (Tailandia), H. Berserik (Proximo Oriente), H. de Vos (Estados Unidos) y J. van Heel (Peru).

Verscheping van Nederlands grootste scheepsschroef



Donderdagmiddag werd in de Lekhaven te Rotterdam de grootste tot nu toe in ons land gemaakte scheepsschroef verscheept. Het gevaarte heeft een gewicht van 25½ ton en een diameter van iets meer dan zeven meter, het is bestemd voor een tankschip dat in Japan in aanbouw is.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

„ZO WERKT DOMEINBEHEER ....!(Slot)

door E. Oehlers, wnd. chef Domeinbeheer.

In 1946 bedroeg het aantal huurpercelen 3697. In 1956 bedroeg dit aantal 5162. In 10 jaar tijds dus een verhoging van bijna 1500 percelen; een gemiddelde van 150 percelen per jaar. Dit jaar is de uitgifte sterk toegenomen. Tot en met de maand juni zijn reeds ongeveer 250 percelen uitgegeven. Behalve voor woningbouw worden huurgronden uitgegeven a F. 3,— per h.a. In 1946 bedroeg de opbrengst van huurgronden F.40.116.. In 1956 bedroeg deze opbrengst F. 63.688,—. De uitgifte van gronden in huur vindt thans plaats krachtens artikel 26 van de Eilandsverordening van 13 mei 1953 (A.B. No. 19 van 1953). Dit artikel houdt in, dat het Bestuurscollege bevoegd is tot het verhuren van gronden van het eilandgebied voor niet langer dan 5 jaren. Uitgifte voor langer dan 5 jaren, geschiedt door de Eilandraad. De administratie van huurgronden omvat in het kort: de behandeling van aanvragen voor verlening, splitsing, overdracht, intrekking en prijsgeving van huurpercelen, het bijhouden van registers en kaartsysteem. Het opmaken van kohieren en het bijhouden van deze kohieren. Het opmaken van beschikkingen en de behandeling van restitutie van huurpenningen.

Nu de uitgifte in erfpacht.

De eerste uitgifte van grond in erfpacht vond plaats in 1924 aan de Lago. Het erfpachtsrecht is zoals U natuurlijk weet een van de zakelijke rechten die in ons B.W. zijn geregeld. Bij beschikking van 8 december 1944 No. 9856, P.B. 1944 No. 206 werden voorwaarden voor uitgifte van gronden in erfpacht vastgesteld. Dit P.B. dat 12 artikelen bevatte werd vervangen door de Eilandsverordening van 13 mei 1953, A.B. 1953 No. 19. Deze verordening geeft het Bestuurscollege de bevoegdheid gronden in erfpacht uit te geven volgens de daarin gestelde bepalingen o.a. tegen een canon, bedragende zes ten honderd per jaar van de door het Bestuurscollege vastgestelde grondwaarde: in de regel voor niet langer dan zestig jaren; en bij notariële akte.

Elke uitgifte in erfpacht, waarbij wordt afgeweken van de zojuist genoemde bepalingen, geschiedt door de Eilandsraad. Het betreffende besluit behoeft dan ook, de goedkeuring van de Gouverneur. Verder is een uitgifte in erfpacht van een perceel met een oppervlakte van drie duizend vierkante meter of meer, steeds aan de goedkeuring van de Gouverneur onderworpen. Slechts indien zo'n stuk grond in een goedgekeurde verkaveling ligt is deze goedkeuring niet vereist. Erfpachtsgronden worden uitgegeven voor industrie- en woningbouwdoeleinden (hieronder begrepen uitgifte voor hotelbouw e.d.) In 1946 bedroeg het aantal uitgegeven percelen in erfpacht 429. In 1956 bedroeg dit aantal ongeveer 1293 percelen. In 1946 was er een opbrengst aan canon van ongeveer F. 69.500.—. In 1956 was deze opbrengst ongeveer F. 172.000.—. Tezamen met de huurpenningen hadden we in 1946 een opbrengst van ongeveer F. 109.600.— en in 1956, een opbrengst van ongeveer F. 235.700.—.

De administratie van erfpachtsgronden omvat in het kort: behandeling van verzoeken tot verlening, overdracht, indien onbebouwd, prijsgeving, splitsing en vervallenverklaring; het voeren van de nodige correspondentie betreffende deze gronden; het concipieren van besluiten, het toezicht op de naleving van de erfpachtsvoorwaarden. Verder het bijhouden van de nodige registers en kaartsystemen, het opmaken van leggers t.b.v. de afdeling Financiën voor de kohieren.

Daarnaast behandelt het Domeinkantoor verschillende andere aangelegenheden, zoals bijvoorbeeld:

VERKOOP VAN GRONDEN. Hierbij is het Bestuurscollege slechts bevoegd tot verkoop van percelen, die geen zelfstandig bouwperceel vormen en een oppervlakte van 500 m2 niet te boven gaan. Verkoop van een perceel met een oppervlakte van meer dan 500 m2 behoeft weer de goedkeuring van de Eilandsraad en van de Gouverneur.

KOOP VAN GRONDEN. Dit komt in hoofdzaak voor bij het vrijmaken van stroken grond t.b.v. wegenaanleg.

VERVREEMDING VAN GRONDEN DOOR MIDDEL VAN RUILING. kan ook geschieden bij besluit van het Bestuurscollege, indien de waardeverhouding van de te ruilen gronden als gelijkwaardig kan worden aangemerkt en de leggerwaarde van de te vervreemden gronden niet meer dan VIJFTIGDUIZEND GULDEN bedraagt.

Nu worden nog grondgeschillen door middel van DADING opgelost.

Ook het VESTIGEN VAN HET RECHT VAN OPSTAL komt wel eens voor: b.v. de Veer Theater, en de in aanbouw zijnde schouwburg.

Indien het nodig is worden ERFDIENSTBAARHEDEN gevestigd t.b.v. afwatering of riolering.

Met particuliere grondeigenaren worden t.b.v. het eilandgebied **huurcontracten aangegaan.** (b.v. t.b.v. de Veterinaire Dienst voor het verbouwen van mais)

Het Domeinbeheer geeft verder nog adviezen op bouwaanvragen en op aanvragen tot het verlenen van vergunning tot mijnbouwkundige opsporingen (ontginning en exploitatie van gronden).

Domeinbeheer verleent ook vergunningen tot het weghalen van zand en stenen, tegen fl. 0.50 per truck-lading.

Dan nog iets in het algemeen.

Bij Landsbesluit van 18 februari 1953 No. 2, (P.B. 1953 No. 34) werden de door de rechtspersoon de Nederlandse Antillen in eigendom toebehorende onroerende goederen, gelegen op het Eilandgebied Aruba, aan dit Eilandgebied, in eigendom overgedragen, met uitzondering van een 54-tal percelen.

U weet dat Aruba een oppervlakte heeft van ±178.50 km2. Deze oppervlakte is verdeeld in 4 delen, genoemd districten; we kennen het 1, 2, 3 en 4 district. Volgens de nieuwe verordening zullen de districts-grenzen worden gewijzigd. Daarbij zijn twee stadskommen gecreerd, t.w. de kom Oranjestad en de kom San Nicolaas. Daarnaast bestaat nog een andere districts-verdeling volgens vergunningsbesluit 1950. Doch deze verdeling is gemaakt i.v.m. het verlenen van de z.g. „drankvergunning". Hierbij is het eiland verdeeld in 5 districten, dit zijn; Stadsdistrict (Oranjestad), district San Nicolas, district Santa Cruz, district Noord en district Savaneta.

Op het Domeinkantoor is een fotokaart op schaal 1:4000 op de muur aangebracht. Deze fotokaart is vervaardigd door het fototechnisch en cartografisch bedrijf van de K.L.M. en is in 1947 gereed gekomen.

Thans ongeveer 10 jaar later, is deze fotokaart enigszins verouderd, alhoewel het een uitstekende bron van inlichtingen vormt voor het ... rugzoeken van oude concessies ... permitten en tevens, een zeer goed hulpmiddel, bij het regelen van grondkwesties, bij vrijmaken van stroken grond voor wegaanleg.

Momenteel wordt een nieuwe fotokaart gemaakt door de luchtkarteringsdienst van de KLM genaamd aerocarto. Inmiddels heeft genoemde dienst van de KLM Aruba reeds gefotografeerd. Het eilandgebied krijgt straks de beschikking over een fotokaart op schaal 1:2000. Tevens zullen kaarten op schaal 1:10.000 kunnen worden vervaardigd vanaf de nieuwe fotokaart en met behulp van reeds bestaande kaartenmateriaal. Hierdoor zal ook de mogelijkheid bestaan, z.g. toeristenkaarten of wegenkaartjes te vervaardigen. Momenteel is een daartoe ingestelde commissie doende een plan op te zetten voor de gronden in het bestemmingsplan, welke de gehele noordwest punt van het eiland omvat."

Atoomdeskundige uit de Verenigde Staten in Nederland

„De gevolgen van proeven met atoom — en waterstofbommen voor mens en natuur zijn niet verontrustend en de kwade gevolgen, die er zijn, zijn de tol die betaald moet worden voor het behoud van de vrijheid en de vrede". Dit zei verleden week Professor William F. Libby, lid van de Amerikaanse commissie voor atoomenergie, in een lezing voor Nederlandse geleerden, waarin hij aan de hand van wetenschappelijke onderzoekingen een toelichting gaf op de consequenties van kernexplosies.

Professor Libby die als een van de Amerikaanse pioniers op het gebied van de kernenergie wordt beschouwd, bracht als onderdeel van een reis door Europa een tweedaags bezoek aan Nederland, waarbij hij besprekingen voerde met Nederlandse geleerden en regeringsautoriteiten.

De Amerikaanse atoom-geleerde betoogde, dat de proeven met kernwapens noodzakelijk zijn, omdat dit de enige mogelijkheid is de wapens op hun betrouwbaarheid te testen. Ook de Amerikaanse regering sluit daarbij haar ogen niet voor de daaraan verbonden gevaren en jaarlijks wordt een bedrag tussen vijf en zes miljoen dollar uitgetrokken en zijn 500 mensen aan het werk om de gevolgen te bestuderen. Vastgesteld is, dat echter de radio-actieve neerslag van proeven met kernwapens klein is vergeleken met de uitstraling van natuurlijke oorsprong. Het grootste vraagstuk vormt het ontstaan van strontium 90 bij kernsplitsing en hierover maken de Amerikaanse geleerden zich het meest bezorgd. Overigens is bij onderzoekingen gebleken, dat in de beenderen van jonge kinderen een grotere hoeveelheid hiervan aanwezig is dan bij oudere mensen, die voor de intrede van het atoomtijdperk zijn geboren.

Professor Libby zeide voorts, over kenreactors sprekend, dat hoewel er een aanzienlijk gevaar hierbij aanwezig is door de grote hoeveelheden radioactieve stoffen die ontstaan, in de Verenigde Staten nog nooit een ongeluk is gebeurd. De miljoenen dollars aan premies, die de verzekeringsmaatschappijen hebben geind voor dekking van schade, die door kernreactoren zouden worden veroorzaakt, zijn dan ook bijna zuivere winst geweest.

DE LAATSTE MODE: „CARAIBISCHE MODE!"

PUERTO RICO — De slagzin „Caraibische Mode" die overgenomen wordt door kopers en detailhandelaren in de Verenigde Staten, kan best het middel worden voor een campagne van de Dienst voor Economische ontwikkeling om fabrikanten van heren- en dames sportkleding, alsmede ontwerpers van Caraibische stijl en patronen, aan te moedigen om in Puerto Rico te werken.

Het in studie zijnde plan omvat publiciteit is Puerto Rico een centrum te maken van bevordering van deze gedachte zowel om uitbreiding te geven aan de fabricage van sportkleren in Puerto Rico, alsook voor de publiciteit. Hoewel de kledingindustrie de laatste jaren aanzienlijk is uitgegroeid, schijnt het alsof groei op grote schaal afhankelijk is van de vestiging h.t.l. van een fabriek voor afwerken van textiel.

VRIENDSCHAPSBEZOEK EN TROEPENVERPLAATSING

Londen, 23 juli.: — Het Russische regeringsblad Izvestia, aangehaald door Radio-Moskou, heeft naar aanleiding van Westelijke persberichten tegengesproken dat er belangrijke Russische toepenbewegingen van Hongarije uit naar Tsjecho-Slowakije waren geweest. Deze verplaatsingen zouden in verband hebben gestaan met het bezoek van de Russische leiders aan Tsjecho-Slowakije.

MALAISE IN DE BELGISCHE KONGO

Het Belgische blad „De Standaard" schrijft, dat onder de zwarte bevolking van Belgisch Kongo een malaise heerst die steeds groter wordt en tot uiting komt een latente ontevredenheid waarvan moet worden gevreesd, dat deze bij de eerste gelegenheid de beste tot uitbarsting komt, zoals enkele weken geleden in Leopoldstad het geval is geweest.

Volgens het blad moeten de redenen van deze misnoegheid op sociaal en politiek gebied worden gezocht. De sociale redenen zijn het laag peil der lonen, de woningnood, de te hoge huishuren en de toenemende werkloosheid onder de inlandse jeugd. De politieke redenen ziet het blad in de zwakheid van de autoriteiten tegenover het kibangisme.

„Uit goede bron vernemen wij, zo schrijft „De Standaard" nog dat de politie en de overheid wel degelijk wisten, dat ter gelegenheid van de voetbalwedstrijd Leo-Union wanordelijkheden konden plaats vinden. Zij deden echter niets om ze te voorkomen. Wij weten ook, dat sommige blanken zich dikwijls naar de inlanderswijk begeven. Wij hebben van inlanders vernomen, dat hun veelvuldige bezoeken aan de wijk niets goeds betekenden. Deze blanken verspreiden onder de zwarten opruiende denkbeelden. Er wordt zelfs gesproken van nachtelijke bijeenkomsten, die een grote overeenkomst vertonen met de „kleine loges". „In deze feiten moet de oorsprong worden gezocht van de betogingen op de beruchte zondag van de Union".

De „Nouvelle Gazette" van Charleroi wijdt een hoofdartikel aan de „malaise" in Kongo. „Zowel over in Belgisch Kongo„ aldus het blad, „maar vooral in de grote centra, trachten onverantwoordelijken het Belgisch koloniaal werk te vernietigen. Deze heethoofden verspreiden, hetzij door geschriften, hetzij door lastertaal of onbedachte daden, slechts denkbeelden en matigen zich het recht aan de vermeende malaises, die onder de blanken en zwarte bevolking heersen, te doen verdwijnen. Sedert enkele jaren ziet men in Kongo dikwijls ongelukkige pogingen, waarvan de verborgen doeleinden vaak niet vredelievend zijn".

ANTI-MALARIA CAMPAGNE IN SURINAME OP KOMST

SURINAME — Dr. A. Abrahams, van het Bureau van Volksgezondheid, is voor een studiereis van twee maanden naar Midden Amerika vertrokken. Hij zal zich te Trinidad, Cuba, Panama en Guatemala alsmede Mexico vertrouwd maken met de organisatie en inrichting van een antimalaria-campagne, welke binnenkort in Suriname zal worden aangevangen. Deze campagne wordt gefinancierd door de Wereld Gezondheids Organisatie.

TRANSPORT VAN HET STOFFELIJK OVERSCHOT VAN DE AGA KHAN



Op het vliegveld van Cairo in Egypte is met een K.L.M.-vliegtuig de kist met het stoffelijk overschot van de Aga Khan aangekomen. Op de foto ziet men de met rouwkransen overdekte kist omringd door Ismaili-leiders.

Engeland biedt hulp aan Sultan van Muskaat en Oman tegen opstandelingen

LONDEN, 23 juli: — De Sultan van Muskaat en Oman heeft de hulp van de Britse regering ingeroepen tegen de opstandelingen. De Britse regering heeft het verzoek van de Sultan ingewilligd, aldus heeft de Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, vandaag in het lagerhuis medegedeeld. Hij zei voorts, dat in verband met de situatie in Centraal Oman voorzorgsbewegingen op kleine schaal van Britse troepen reeds uitgevoerd zijn. Voorzover de minister wist, zijn er geen Britse troepen in Muskaat.

Het was duidelijk, dat de „dissidenten" hulp van buitenaf hadden gekregen. Het is derhalve, aldus Lloyd, naar de mening van de Britse regering juist, dat Engeland gehoor geeft aan het verzoek om hulp van de Sultan. De plaatselijke Britse autoriteiten hadden tot op zekere hoogte vrijheid gekregen tot militair optreden. In antwoord op vragen zei Lloyd er geen kennis van te dragen, dat de door de dissidenten gebruikte wapens uit Amerika stammen. „Wij weten, dat er moderne wapens zijn, die van gebieden buiten Muskaat afkomstig moeten zijn."

Toen een labourlid vroeg, of Lloyd de verzekering wilde geven, dat geen Britse troepen, vliegtuigen en schepen aan de strijd zouden deelnemen voordat het Lagerhuis hiervan vooraf op de hoogte is gesteld, antwoordde Lloyd: „Zeker niet."

Lloyd zei, dinsdag weer een verklaring te zullen afleggen en het Huis van mogelijke nieuwe ontwikkelingen op de hoogte te stellen en mede te delen of reeds Britse troepen in de strijd betrokken zijn.

In het Hogerhuis is Lord Gosford, de onderminister van buitenlandse zaken, gevraagd, of er enig bewijs is, dat vreemde oliebelangen de hand hebben in de moeilijkheden in Centraal-Oman. „De enige werkelijke inmenging van buitenaf is, voor zover we weten, wapens, al het andere is, voorzover we weten, gerucht", aldus Lord Gosford.

Toen de socialist Lord Stansgate hem vroeg, of Engeland volkenrechtelijk troepen kan zenden, antwoordde Lord Gosford: „zeer zeker", wij hebben het recht in te grijpen als wij daartoe worden uitgenodigd."

Arabische Liga contra Sultan van Muskate

Hassoena, algemeen secretaris van de Arabische Liga, heeft maandag een onderhoud gehad met het hoofd van het Omaanse Imamaat-Bureau in Cairo. Volgens het blad Al Gomhoeria geschiedde dit om van de leden der Arabische Liga steun te vragen in de strijd tegen het Britse Imperialisme. Het bureau maakte later bekend dat de Sultan van Muskate de oorzaak van de opstand is, omdat deze de leider van rebellerende stammen, Sjeik Ibn Issa el Harti, gevangen had laten nemen toen hij hem voor besprekingen had uitgenodigd.

TWEEDE AANVAL AZIATISCHE GRIEP GEVREESD

Koeala Loempoer, 23 juli.: — Volgens een verklaring van het ministerie van volksgezondheid van Malakka is het niet uitgesloten dat er binnenkort in Azie een tweede epidemie van de zogenaamde Aziatische griep uitbreekt, die een groter aantal slachtoffers zal vergen. Het ministerie herinnert er aan, dat de griep-epidemieen in 1890 en in 1918-1919 ook uit drie fasen bestonden, waarvan de tweede gekenmerkt werd door een hoger aantal dodelijke gevallen.

In Zuid-Korea lijden ongeveer 1900 militairen aan de ziekte. In Syrie en Bagdad, waar het aantal patienten toeneemt, zijn de bioscopen, cafés en dergelijke geheel of gedeeltelijk gesloten om de verbreiding van de griep tegen te gaan.

136 Nederlandse deskundigen uitgezonden door Ver. Naties

New-York, (N.I.D.) — Het jaar 1956 is een nieuw topjaar geweest in de internationale Technische Bijstand van de Verenigde Naties. In totaal werd deze hulp in dit jaar verleend aan niet minder dan 103 landen, waarmede 'n bedrag was gemoeid van 25.3 miljoen dollar, ofwel ruim 4 miljoen dollar méér dan in het voorgaande jaar.

Ondanks deze financiële vooruitgang bleef de verleende hulp nog altijd ten achter bij het steeds groeiend aantal hulpaanvragen uit de minder ontwikkelde gebieden. Berekend is, dat over enkele jaren een jaarlijkse bijdrage van de deelnemende landen ter grootte van 50 miljoen dollar nodig zal zijn om de meest dringende projecten uit te voeren.

In het afgelopen jaar werden door de Verenigde Naties en de met haar samenwerkende Gespecialiseerde Organisaties 2.346 internationale deskundigen uitgezonden naar de te helpen gebieden. Onder hen bevonden zich 136 Nederlandse experts. Bovendien werden 2.128 studiebeurzen verleend voor studie in de sterker ontwikkelde landen. Van hen kwamen er 205 naar Nederland. Het hieronder volgende staatje geeft een overzicht van het aantal uitgezonden deskundigen in 1956, het aantal Nederlanders daarvan en het aantal beursalen dat in Nederland studeerde, gegroepeerd naar organisatie;

Organisatie	uitgezonden deskundigen	Nederlandse deskundigen	beursalen in Nederl.
Verenigde Naties	465	17	48
Int. Arbeidsorganisatie	289	15	21
Voedsel-en Landbouworganisatie der Verenigde Naties	726	61	63
V.N.-Organisatie voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur	284	17	17
Int. Burgerluchtvaartorganisatie der Verenigde Naties	102	10	4
Wereldgezondheidsorganisatie	435	16	52
Andere Organisaties der V.N.	45	—	—
Totaal:	2.346	136	205

In aanmerking nemende, dat 67 landen bijdragen leverden aan het V.N.-programma voor Technische Bijstand door de beschikbaarstelling van deskundigen, moet het Nederlandse aandeel van ongeveer 6 procent in het aantal door de V.N.-organisaties uitgezonden deskundigen verheugend hoog worden genoemd.

Het valt tevens op, dat ruim 9 procent der beursalen uit de minder ontwikkelde gebieden naar Nederland kwam. In deze cijfers zijn niet inbegrepen de Nederlandse deskundigen en de beursalen, die op grond van bilaterale overeenkomsten werden uitgewisseld.

FRANKRIJK WON WERELDKAMPIOENSCHAP MILITAIR VOETBAL

In Buenos Aires werd de finale van het militaire wereldkampioenschap voetbal gespeeld tussen Frankrijk en Argentinië. Laatstgenoemden waren, mede voor eigen publiek, sterk favoriet. De wedstrijd werd door 50.000 toeschouwers bijgewoond. De rust ging in met een 1—0 voorsprong voor Frankrijk. Na de rust wisten de Fransen nog vier maal het Argentijnse het einde. Italië en Brazilië speelden doel te doorboren. Met 5—0 kwam in de finale-poule 2—2 gelijk.

DEMONSTRATIES VAN STAKENDE PARIJSE BANKEMPLOYEES

PARIJS, 2 juli — De Franse bankemployees, die reeds ongeveer twee weken staken vanwege hogere looneisen, hebben vandaag een resolutie aangenomen, waarin zij verklaren dat zij de staking zullen voortzetten.

Zij hielden een massademonstratie door de straten van Parijs en betoogden voor het gebouw van de Franse Bond van Bankemployees, waarin een arbitrage commissie van de Bond, de Arbeidersunie en het Franse ministerie van financien in vergadering was,

EEN DOK IN PARAMARIBO'S HAVEN ?

SURINAME — Een aantal scheepvaart ondernemingen in Suriname hebben besprekingen geopend omtrent de mogelijkheid van het bouwen van een dok bij Paramaribo. Een uiteindelijke beslissing zal nog genomen moeten worden of een droogdok dan wel een drijvend dok gebouwd zal worden, maar dat een dok noodzakelijk is om de toenemende scheepsbeweging van Suriname te bedienen, daarover is men unaniem eens. Thans gaan schepen van Suriname die aan survey toe zijn naar Brits Guyana.

SAMENWERKING TUSSEN „FIRATO" EN JAARBEURS

Op grond van besprekingen tussen de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs en de Stichting „Firato Radiotentoonstelling" is voor het jaar 1957 overeengekomen, dat radio- en televisietoestellen alsmede opname- en weergave-apparatuur door de Stichting „Firato" zullen worden tentoongesteld op de door haar van 19 tot en met 26 september te Amsterdam in het R.A.I. gebouw te houden vakbeurs en tentoonstelling, terwijl de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs in haar afdeling Electrobeurs op de komende Najaarsbeurs van 3 tot en met 12 september een kompleet beeld zal tonen van de huishoudelijk elektrische- en verlichtingsartikelen.

DR. HOUSER SPREEKT VOOR LEKENFORUM

ORANJESTAD. — Dr., Charles Houser, die enkele maanden voor ds. D. Evans van de Lago Community Church, die thans enkele maanden met verlof in de V.S. en Europa vertoeft, waarneemt, zal morgenavond spreken voor het lekenforum van de Lago-kerk. Tot onderwerp van zijn toespraak heeft hij gekozen: „World trends, toward Christian unity". De samenkomst, (waarbij alle belangstellenden welkom zijn,) zal gehouden worden in het Zondags schoolgebouw bij de kerk.

SHELL GOLFSPELERS BEZOEKEN ESSO

SINT NICOLAAS.— De 10e Augustus zullen een aantal leden van de Shell Golf Club hun sportvrienden van de Aruba Golf Club (Lago) een bezoek komen brengen. Ter ere van dit bezoek zal de 11e Augustus een groot dansfeest in de Aruba Golf Club gehouden worden. Bij deze gelegenheid zullen de Stardusters voor de muziek zorgen. De bezoekers blijven twee dagen.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD.—

Aanrijding I

Zaterdagmorgen vroeg werd een aanrijding gemeld op de weg naar de Eagle ter hoogte van de uitmonding van de weg naar Washington. Doordat G.W., de bestuurder van vrachtwagen A-1543 geen voorrang verleende, kwam hij n.l. in botsing met de personenauto A-4254, bestuurd door G.P.B. De totale schade ligt om en nabij het mille.

Aanrijding II

Zaterdagavond om acht uur botsten op de plaats waar de weg naar de Eagle uitmondt op de weg van Oranjestad naar Noord, de personenwagens A-5264 en A-5038. De bestuurder van laatstgenoemde wagen, F.M. C. genaamd, had, naar later werd ontdekt eerst op de weg naar de Eagle een aanrijding gehad, waarvoor hij echter niet gestopt had. Met grote vaart was hij doorgereden doch bij de T kruising bij de grote weg vloog hij uit de bocht en tegen de andere wagen. Dra kwam vast te staan, dat vriend C. nog onder de invloed verkeerde ook. De bestuurder van de andere wagen L.K. werd licht aan de pols gewond. De schade bedraagt enkele honderden guldens.

No. III

Een grote aanrijding werd Zaterdagavond omstreeks kwart over negen bij Brasil gemeld. Daar waren de personenwagen A-1964 en de pick-up A-1385 tegen elkaar opgereden. De bestuurder I.L. van eerstgenoemde wagen, verkeerde in kennelijke staat en werd met een snee in zijn voorhoofd ter ontnuchtering ingesloten. De vrouwelijke inzittende van de andere wagen, die door A.Y.L. bestuurd werd, liep lichte wonden op. Beide wagens zijn „total loss" (schade ongeveer Fl. 7.000,—).

No. IV

Voor de variatie was er dan Zondagmorgen om twaalf uur nog een aanrijding op de hoofdweg te Savaneta, waar de personenauto A-5232 bestuurd door V.A., die duidelijk onder de invloed verkeerde, tegen de geparkeerd staande A-5834 opbotste. De man A., had na de aanrijding de benen genomen, doch werd al gauw door de politie achterhaald.

Zijn eveneens dronken medeinzittende P.B. die aan het hoofd gewond was, werd na eerste Hulp ontvangen te hebben, ter ontnuchtering ingesloten. De schade is totaal ongeveer Fl. 400,—.

No. V

Zondagmiddag nam M.V.A., komende uit de Kamerling Onnesstraat te Oranjestad, toen hij rechts af de La Sallestraat wilde inslaan, de bocht te wijd, waardoor hij aan de overzijde tegen de koraalmuur reed en vervolgens door de botsing met de aldaar geparkeerde A-6266 tot stilstand kwam.

De schade viel, wonder boven wonder, erg mee: ongeveer fl. 250,—.

No. VI

Om half vier zondagmiddag botste B.G.T., die achter het stuur van de A-1906 zat, tegen de A-6597, die op de nieuwe Boulevard bij het mariniers weekendhuisje geparkeerd stond. T., die onder de invloed verkeerde, werd ter ontnuchtering ingesloten. De omvang van de schade is nog niet bepaald.

Slingerend I

Zaterdagavond reed even over elf uur de auto A-2976 zwaar slingerend over de hoofdweg. De politie slaagde er gelukkig in de bestuurder te Pos Chiquito aan te houden. De bestuurder en zijn vrolijke vrienden werden vervolgens onder verzet naar de politiewacht te Savaneta overgebracht, waar zij ter ontnuchtering werden ingesloten.

Slingerend II

Zondagavond constateerde een politiepatrouille dat de personenwagen A-7639 slingerend over de weg van Oranjestad naar Sint Nicolaas reed. De wagen werd aangehouden en inderdaad bleek de bestuurder P.E.B. onder de invloed te verkeren.

AGENDA

Dinsdag 23 juli
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Lady and the Tramp"
RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"
PRINCIPAL 20.00: „La Olimpiada Internacional de Footbal por la Copa Fifa 1954"
AURORA 19.30: „The Man in the Vault"
SAVANETA 19.30: „The Divided Heart"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15-1.30 Musica cu Porros
4.00 Musica cu Boleros
4.30 Los Chavales de España
5.00 Programma van Winkel
5.30 Asi cantaba Cuba
6.00 Toni Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Viloria
7.30 Zeemansliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tito Cortes
8.45 Fernando Fernandez
8.55 News in t Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Enrique Jorrin
9.45-10.00 Calypso

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Regeringsuitzending
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.30 Sluiting

Bishita na Checoslovakia



…hefenan Sovietico cu a sali victorioso for di e ultimo cambionan cu tabatin … Rusia Nikita Krushchev (meimei saludando) y premier Nicolai Bulganin (na drechi) ta ricibi saludos na Checoslovakia door di Antonin Novotny (izquierda), prome secretario di partido comunista na e pais ei, y otro lidernan checo na momento cu e Rusonan tabata cruza frontera na Cierna pa e ultimo bishita cu nan a hasi na Checoslovakia.

PAGINA TRES

Resultado di pre-eleccion pa 5 representante di LEC

SAN NICOLAS.— Ayera e resultadonan a worde anuncia di e pre-eleccionnan pa e cinco representantenan di departamentonan pa directiva di LEC.

Na e eleccionnan aki e cinco departamentonan grandi den rafinaderia cada uno ta elegi un representante den directiva di Lago Employee Council. Door di esei ta worde impedi cu e directiva di LEC lo consistl exclusivamente door di miembronan for di un mes departamento.

Durante e eleccionnan a worde elegi for di tur e candidatonan di e cinco departamentonan cuater cu lo tuma parti den e eleccionnan final. E cinco bes cuater mas preferi cu a worde elegi tabata e biaha aki: groep I: Juan H. Arends, Nasario Tromp, Epifanio P. Semeleer y Nicolaas Lampe.

Groep II: Adolfo M. Arends, Rosendo A. Colman, Thomas Geerman, Pedro Thode.

Groep III: Joh. W. Thompson, Jose L. A. Engeleu, Anibal Rasmijn y Norris G. Nayak.

Groep IV: Leo A.I. Chance, Maximiliano A. Barreno, Severiano Geerman, Joseph R. Yarde.

Groep V: Mario Franken, John L. de Abreu, Teodoor Croes y Egbert E. de Freitas.

E eleccionnan decisivo lo tuma lugar dia 24 y 25 den rafinaderia.

CABALLO DE CARRERA Y POTRO VIAJAN EN AVION

En la historia de la KLM figuran 350 valiosos caballos de carreras transportados, pero el transporte llevado a cabo por el Skymaster PH-DBS „Schiedam" de Nueva York al hotel para animales establecido en Schiphol es unico, no solo en lo que se refiere a la KLM, sino en lo que atañe a todas las compañias de navegacion aerea: a bordo del Schiedam se hallaban la yegua Mayview y su potrillo de seis meses. Los dos nobles animales realizaban el viaje en una jaula, requisito indispensable para esta clase de transportes, ya que madre e hijo no podian soportar una separacion sin ponerse nerviosos, motivo por el cual, hasta la fecha, no se habia transportado juntos a una yegua y su potro.

La KLM, que ya ha construido un W.C. para elefantes, ha hallado igualmente una solucion de este problema: ha hecho una jaula especial para madre e hijo. La prueba ha dado resultados satisfactorios, pues ambos se encontraban muy a gusto en la cabina del Skymaster, donde eran perfectamente atendidos por un aeromozo.

Programa de asistencia tecnica de la UNESCO para 1957-58

Durante la reunion del Consejo Ejecutivo de la Unesco que acaba de realizarse en Paris, se puso de manifiesto la ayuda que dentro del marco del programa de asistencia tecnica la Unesco proporciona a sus Estados Miembros asciende a 4.168.000 dolares para 1957. Se llevaran a cabo este año 140 proyectos diversos, cuya mitad concierne al desarrollo de la educacion en el mundo. Se asignaran 3.796.293 dolares para la realizacion de diversas actividades en America Latina, Asia meridional y el Pacifico Sur. El programa de asistencia tecnica de la Unesco para 1958 dependera de las peticiones que los Gobiernos formulen a la Unesco y a la Oficina de Asistencia Tecnica de las Naciones Unidas. Los proyectos para 1958, que ya fueron sometidos al Consejo Ejecutivo de la Unesco, representan un programa de ayuda que asciende a 3.795.000 dolares, que comprende 17 programas regionales, de los que se beneficiaran numerosos paises de America latina, Medio Oriente, Sudeste asiatico y Africa. El Consejo puso de relieve la importancia de estos programas regionales, que contribuyen a mejorar las condiciones de vida en varios paises a la vez. Insistio igualmente sobre las empresas que se llevan a cabo dentro del marco de los proyectos mayores, relativos a la enseñanza primaria en America Latina y las investigaciones sobre la zona arida.

EXITO DE LA BIBLIOTECA DE MEDELLIN

La Biblioteca Publica Piloto de Medellin (Colombia), fundada hace dos años y medio por la Unesco y el Gobierno colombiano, acaba de anunciar su millonesimo prestamo a los lectores de la ciudad, de las fabricas, de las escuelas y de los pueblos de la region de Medellin.

Esta Biblioteca ha sido creada con el objeto de implantar nuevos metodos y tecnicas en las bibliotecas de America Latina.

JUVENTUDES MUSICALES E INTERCAMBIOS INTERNACIONALES

La XII Asamblea General de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales reunida en Viena el mes pasado resolvio crear un comite especial encargado de organizar intercambios intercontinentales de jovenes musicos de talento. Los proyectos aprobados por la Conferencia para el periodo 1957-58 preven la jira en Europa de un joven violinista mexicano y una serie de conciertos en el Canada por un violinista neerlandes. En ambos casos secciones locales de la Federacion organizaran los conciertos. Se propuso tambien para la proxima temporada enviar en America Latina a un pianista suizo y un artista uruguayo al Canada.

Delegados de siete paises europeos establecieron un programa para la temporada de 1958-59 de varios conciertos que dara el laureado del concurso nacional de piano organizado por la Seccion Canadiense de Juventudes Musicales. Se resolvio asimismo que la composicion seleccionada este año para ser publicada por Schott et Fils, casa editorial de musica de Maguncia, serian los „Canti Amorosi", de Killmayer. Segun el acuerdo concluido con la Federacion, la Casa editorial publicara todos los años la obra de un joven compositor que haya sido premiada por el Jurado de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales.

SEGUNDA CONFERENCIA EN MEMORIA DEL DR. ALBERT PLESMAN

El miercoles 18 de septiembre de 1957, a las 15.30 tendra lugar en Delft la Segunda Conferencia en Memoria del Dr. Albert Plesman. Como ya hemos dicho, ha sido organizada por la Asociacion del Transporte Aereo Internacional y se celebrara bajo los auspicios de la Escuela Superior Tecnica de Delft.

Esta Conferencia sera pronunciada por el Sr. A. E. Raymond, Vicepresidente de la „Douglas Aircraft Company Inc." y se titulara „The Oceans of the Air; some of the aspects of future turbine flight". El acto tendra lugar en una de las modernas aulas de los nuevos locales de la Escuela Superior Tecnica y a continuacion los invitados seran recibidos en el historico Ayuntamiento de Delft por el Concejo de la ciudad.

Cumpleanjos feliz

Dia 21 di Juli a cumpli anja senjora Anna Angela y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, rumannan, su 7 jiunan, y di su querido y comer y compernan.

— — —

A cumpli dia 22 di Juli 5 anja Marcolina Farro y ta ricibi felicitaciones di su mama, tata, rumannan, tambe di Shon Pe, Edna y Diana, Joan de Veer, y demas famianan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal e jovencita Andrea Brigida Luydens (Doetji) y ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, Nini, Fan, Chichi, Ica y Theo, prima y primonan, pepenan Juf Johana y Ana, tanta y omonan, tambe di Lili, Ia, Peechi, Milo y di su amiguitas Nora, Carmen, Beatrix, Simplicia, Rufina, Helena, Miriam Kelly, Filomena, Mena, Yolanda, Jetta, Wanita, especialmente di Magdalena Luydens.

Felicitacion pa Francisca Tromp di su mama, kende ta na Corsow, rumannan, Rosa, Katrien, Bernardo, tanta Helena, sobrinonan Juan, Eric, Rudy, Carmencita y Lilia.

— — —

Riba e mes un dia esta dia 21 ta cumpli anja Lilia Tromp y ta ricibi masha pabien di su tata, mama Katrien, tantanan, Rosa, Francisca, omo Ben, ruman Carmen, Eric, Rudy, Juan, tanta Helena, amigas Filomena Giel, Carmen Kelly, bisinjanan Maria cu Audencia Heyden, tur su amiganan di School di Noord y famianan na Corsow, Ignacio, famia Eisden y Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Maria Royer, kende a cumpli 25 anja pa parti di su esposo Angel Francisco, jiu Stanley, Antonio, Maria, su tata Francisco, mama Gregoria, rumannan Antonio, Catharina, Anacleta, Jose, Margarita, sobrino y sobrinanan.

— — —

Awe dia 23 di Juli ta cumpli su 15 anja Ana Maria Semerel, felicitaciones pa parti di su tata, mama, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Nady, Joon, Betty, Nel, Rico, Elsa y Juan.

— — —

Felicitaciones tambe pa A. Chin, kende a cumpli 39 anja, pa Apolinario Minguel Lacle, kende a cumpli 59 anja, y ta biba den J. G. Emanstraat 59, pa Srta. Johanna Britten, kende a cumpli 26 anja, y tambe pa Raymundo Werleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 23 di Juli

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Lady and the Tramp"

RIALTO 20.00: „Aventuras de Pito Perez"

PRINCIPAL 20.00: „La Olimpiada Internacional de Football por la Copa Fifa 1954"

AURORA 19.30: „The Man in the Vault"

SAVANETA 19.30: „The Divided Heart"

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhondel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15-1.30 Musica cu Porros
4.00 Musica cu Boleros
4.30 Los Chavales de España
5.00 Programma van Winkel
5.30 Asi cantaba Cuba
6.00 Toni Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.15 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Angel Vitoria
7.30 Zeemanliedjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tito Cortes
8.45 Fernando Fernandez
8.55 News in t Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Enrique Jorrin
9.45-10.00 Calypso

Preparando pa Jamboree



Padvindernan di trupa 70 na Dallas, Texas, ta worde organisa na e jamboree nacional Americano na Valley Forge, Pa., en coneccion cu nan bishita na e Wereld Jamboree cu lo tuma lugar na Inglaterra.

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

No. 13

„Esaqui ta un historia terrible", e ministro a bisa. — „Principalmente den sentido politico. Semper tabata cologa un esfera di misteriosidad alrededor dje actividadnan i persona di condesa Mornay. Corto tempu pasa m'a papia cu mi colega di asuntonan Exterior tocante e muhe aqui i el a bisa mi tambe cu semper presencia dje muhe aqui tabata p'e un sorto di problema. Naturalmente nan a trata na hanja sa algo mas respecto su antecedentenan, pa por hanja sa paquico propiamente e tabata hang-around aqui na Londen. Pero e hendenan cu nos a larga informa no por a descubri nada particular. A ser proba cu el a casa cu conde Mornay corto prome cu esaqui a muri. Foi e tempo ai caba e conde tabata sa cu lo e bai muri. Pero prome cu e tempo ai mes ya su bida tabata parce caba un misterio inpenetrante.

Pa intervencion di embahada hungria el a presenta den bida comun, de la manera cu nos no por a haci otro cos, sino acepte. Cu excepcion di rumores vaga cu nos no por a proba, cu e por tabata activo riba ningun terreno, nos no tabatin ningun motibo pa munstra en realidad algo contra su persona of su reputacion i comportacion.

I hasta mes si e tabata un agente politica, anto mes esai lo tabata un puesto cu den e luga unda el a sali absolutamente no tabata inferior.

E auto a alcanza e tranke dje hacienda i a corre baha e cerrito den direccion dje aldea. Un poco despues cu nan a pasa e brug nan a contra cu un trupa di homber, de la manera cu esai tabata un senjal cu nan a yega na e luga di calamidad.

„Mi cielo", Sr. Conway a grita, „t'aqui nan a hanje?"

El a duna orden n'e chauffeur pa esaqui stop i el a sali foi e auto sigui pa e ministro. Tabatin un babel desconoci pa e barrio aqui. Hombernan cu lanterno cende tabata camna ta bai bini. Tabatin un grupo di poliz para hunto, mientras na un otro banda un cantidad dje aldeanan a agrupa.

Ora cu ambos homber a sali foi e auto hoofdinspecteur di poliz a camna bin contra nan i a salucer pa nan.

„A costa masha hopi molester pa por a saca e cadaver foi den hol dje palo di ekel, senjor", poliz a bisa na tono objetivo cu cual sa ta costumber di poliznan di expresanan riba sucesonan importante. Nos mester a zaag un bon pida foi e palu".

„Foi e palu?" George a ripiti.

„Si, meneer. Ta den hol dje palu nan a pusha e cadaver".

„Riba mi terreno?"

„Ta duele cu mi mester reconoce esai meneer", a resona na un tono den cual e tabata compadece cu George. I pa splica e caso mas clá ainda e inspector a agrega acerca:

„Net aya unda tin e boshi di yerba, na un paar di distancia di camina".

„Ta quen a hanje?"

„Palmer".

„Esai ta nos veldwachter di aldea" George a splica e ministro.

„Ta manera ta un hinka den pecho riba e parti di curazon e dama a hanja", e hoofdinspecteur a continua. „Dr. Fewson a caba di yega i ta examinando e cadaver awor aqui".

„Langa nos bam cerca dje" Wallace a propone.

E inspector a conduci e dos hombernan aqui na e grupo na un distancia di un paar di meter unda tabatin un paar di lanterno cendi. Yegando acerca e poliz a grita: „Hala unbanda ai", i el a langa e dos hombernan pasa.

Na suela extendi riba un bar improvisa, tabata drumi e cadaver di condesa viuda Mornay. E palidez di marmol dje cara cu tabata practicamente den un krans di cabei pretu, tabatin algo espantoso den luz dje lanternonan. E defunta tabata bisti den un traje nechi i modioso di viaje, mientras e mantel, cual a ser descubri pa su camarera, tabata di mes color, pero awor tur sushi di lodo i quibra tira over di su curpa. No tabatin prendanan na su mannan sunu, sino solamente su trouwring. Riba su traje tampoco nan no a hanja ningun joya. E cadaver tabata un berdadera belleza, den flor di su bida, asesina na un manera cobarde.

Un rato e inspector a mishi cu man dje dokter. I a bis'e:

„Dokter, aqui nos tin ministro di asuntonan exterior i Sr. Conway".

E dokter a bira su cara lihe na e dos personanan cu a yega awor i automaticamente el a bisa nan:

„Aqui nos tin di haber cu un asunto terrible. Indudablemente esaqui ta un crimen di mas horroso cu ta existi".

„Ta punjala e dama ta?" e ministro a informa.

„Alomenos tin un hinka na parti di su curazon, i asina leu cu supervicialmente mi ta mira e caso aqui, e herida ai ta suficiente pa a causa morto dje dama aqui. Pero aqui mi ta hanja razgonan na garganta dje defunta, cu ta munstra riba un chocamento. E motibo exacto ta na auptosia sol lo por duna. I esai lo mi quier haci majan mainta mes".

„Ta den hol dje palu di ekel ai a hanja e morto?" George Conway a informa.

E dokter a sagudi cabez.

„Na un of otro manera e morto mester a ser hiza na laria te na abierta dje troncon, alomenos 1.80 M na suela firme, mientras despues nan a larga e cadaver slip bai den e hol".

„Nos mester a zaag un bon pida foi e palu prome cu nos por a logra na saca e cadaver foi esaqui", e inspector a ripiti trobe.

„I com e veldwachter a hanja e cadaver?" e ministro a puntra trobe.

„E tabata encarga pa haci warda aqui i vigila na tur camina i na un momento el a bin hanje para cara cu cara cu e cadaver door di un buraco dje troncon".

E ministro no por a oprimi un estremecimiento.

„Un descubrimiento horrible", el a bisa na boz baho.

„En realidad, Excelencia", e inspector a responde. „Ta pa puro casualidad cu el a draai mira den e palu ai sin sospecha nada, sino di otro manera lo por a queda anjanan largo aya den sin cu ningun hende lo por a descubrie. Mi ta supone cu nunca no sa tin ningun hende ta bai den e buki ai".

„No", Conway a responde. „Alomenos mi no por recorda cu nunca m'a bai aibanda. Menos ainda despues cu mi tabata mucha."

„Propiamente nos no a busca asina intensiva na Fulborough", e inspector a continua como pa disculp'e pa via dje hecho cu ta e veldwachter a logra e turno di a descubri e cadaver.

„Tur praticipacionnan tabata munstra cu e dama a bandona e luga aqui na scondi cu un stranjero, den quende su compania nan a mir'e, pero di quende nos no por a hanja ningun razgo te awe".

„Probablemente e asesino", Wallace a bisa.

„Mester tabata asina, Excelencia. Tocante esaqui no ta existi ningun duda", e inspector a bisa.

„Tur cos huzga hunto, e crimen aqui te ainda ta parce mi manera masha misterioso. E ta cubri cu un sorto di misteriosidad door di cual ta dificil pa penetra", tabata palabranan expresa pa e ministro.

„Rolt, nos comisario di recherche mester bini aqui majan mas pronto posible. Bo quier jamè cablegraficamente den mi nomber? E mes lo bini cu asistencia si e ta hanja esai necesario", e ministro a bisa trobe.

„Lo mi percura p'esai, excelencia".

„Manda e telegram immediatamente i percura larg'e sa cu e caso aqui ta di masha apuro i urgencia".

„Manera bo ta desea, excelencia".

„I awor e asunto ta, quico luego lo nos mester haci cu e cadaver aqui. Unda b'a pensa cu lo mester a hib'e?"

„M'a pensa den e stal di „Leon Blanco", e dokter a responde vacilando. „Pero" ......"

„Mi n' ta hanja e luga ai adecuado", e ministro a interrumpie. „Conway, bo mester tin un of otro casita unda por pone e cadaver aqui pa tantem".

„Naturalmente, excelencia. Nos tin basta luga den e edificionan di stal. Ta net mi mes quier a propone bo pa hiba e cadaver aya".

„Esai ta masha carinjoso di bo, Conway; esai naturalmente ta mucho mas decente cu ora nos hib'e den stal di un posada".

„I apesar di esai, e tabata nos huesped. Ademas aya lo ta facil tambe pa tumamento dje seccion, mi ta supone".

„Naturalmente", e dokter a interrumpie. „I si bo no tin nada contra lo mi bini majan mainta tempran. Mas pronto e examinacion tuma luga, mas mehor".

„Bo ta bin desayuna anto cerca nos, dokter?" Conway a invit'e.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







Pober Pancho cu Cisco nan ta cansa i toch asina mes nan mester core pa nan por skapa for di e Indiannan. Segun nan ta core, nan ta tira. Pancho pober ta cansa cu e no por mas, i e la bisa Cisco: Nan ta masha lihe, nan tambe ta core duro. Por fin nan a disidi di buska caminda pa nan por skonde. Pancho a mira poko barranka, i e la bisa Cisco pa bai skonde tras di e barankanan ei. Nan a bai skonde tras di e baranka nan ei pa nan por sosega un poko i despues mira cu si nan ta hanja un chens pa nan por bai cerca tata di Dolores. Pero pober Pancho tabata asina pura pa descansa, cu net ora cu e ta bai drenta den e barankanan, su kabai a trompeka. Pober ancho a sali kai for di su kabai, i Cisco cu tabata mas adilanti cune, no sabi cu e la kai, i e la sigi su caminda tranquilamente.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E TESORO DEN E TOREN

Pa TÚYUCHI.

I como cu e no por a para ni sinta i no por a hanja sosiego ningun camina e tabata manera un hende loco. I pa e hui foi hende i foi husticia el a bai i sigui bai oranan dianan leu te na fin di Occidente, camina el a traha manera un cabai, masha duro sin concenshi, pa di e manera aqui door di trabao e por lubida riba su crimen horroroso.

I enberdad esaqui a bin yuda un poco i segun anjanan tabata transcurri, el a bin lubida riba e dia fatal, e anochi inolvidable di tempestad.

Poco tem despues como e tabatin mester di un companjera, el a bin casa cun un simple mucha muhe foi den e cercancia ai mes i el a bin dun'e un yiu homber quende nan a bin duna nomber di Freddy.

Ora cu Freddy tabatin 15 anja el a bin perde su mama i el a queda solitario atras cu su mama; pero foi e tempo ai caba ya e mucha aqui por a gana su pam.

Entre John Belling i su casa nunca no tabata existi mucho amor, pasobra e criar su curazon no tabatin luga mas pa amor. Loque e tabatin mester tabata un hende pa yud'e carga su pena i pa cuidé.

Ademas di esai aunque cu tanto anjanan a pasa despues di e crimen, sinembargo John Belling no por a lubida su caracter egoista i esaqui tabata net contra di su muhe. I como cu semper e tabata sombrio i silencioso, e muhe nunca a abri curazon tampoco p'e.

I hustamente pa motibo di su procedeman rudo, diferente bez tabatin kestionnan masha serio i amenazanan peligroso entre homber i muhe.

Riba un cierto dia nan a trece cas muriendo. El a hanja un desgracia serio na trabao. El a larga jama su yiu na cama di morto i aya el a deshoga su curazon pa cu su yiu. I el a conta su yiu na placa chiquito e crimen cu antes el a comete.

El a suplica e yiu di bai bishita Lord Malbony i bis'e e berdad. Mes ora e mester a conta e lord tambe, cu ainda e joyanan horta tabata den e toren rondo.

Pero prome cu e muribundo por a splica su yiu drechi ta unda e luga scondi den e toren tabata, esaqui a muri.

Fred Belling a dal un salto di alegria. Ni un momento e mes no a pensa mas na cumpli cu e mision di su tata ni tampoco na ultimo boluntad dje defunto. E no a pensa mes na conta Lord Malbony e berdad. Alcontrario. Un plan diabolico a podera dje mucha aki cu a lamta cu e mes caracter egoista i bajo manera di su tata.

El a dicidi di bai busca e tesoronan, pero pa e podera di nan i di e manera ai e hiba un bida di abundancia i bira millionario. I su curazon tabata salta di alegria infernal.

El a tuma un nomber falso i a bai Everton, na unda el a bai traha den un fabrica. Anochi e tabata bai tira bueltanan rond dje castillo, tratando di hanja un manera pa e por a bai den cuarto dje toren rondo, sin cu ningun hende mir'e.

Despues di a pensa hopi el a bini riba e idea di a pone un tabla riba terrasa dje toren di uitzicht anciano dje parque pa comunica e dos torennan aqui hunto i e tabata asina energico den su plan astuto cu su manecenes e plan aqui a ser realiza anto cu exito. Pero ora cu el a logra drenta den e cuarto despues di asina tanto molester, el a bin hanje enfrente di Mattis.

Tabata reina awor un luchamente corto i naturalmente Fred Belling cu tabata mucho mas hoben i mas fuerte i lihe cu e criar bieu a gana e pelea. El a salba dje anciano, tirando esaqui over dje bentana.

Foi dje dia ai — of mehor dicho foi dje anochi ai — diferente bez Fred a regresa trobe den e cuarto dje toren pa e bin busca e joyanan cu pa nada di mundo e no por a hanja. El a bati e plafond i e muraja cu martin pa e por tende quizas di e manera ai zonido di e joyanan i el a lamta hasta algun tabla dje vloer, pero sin ningun sorto di resultado. Tur su esfuerzo a resultado enbano. E no por a hanja e tesoro asina tanto desea!

Danki Dios pa Richardson su gran capacidad tur cos a bini na claridad.

x x x

Algun dia despues Fred Belling mester a aparece dilanti di huez, quende a sentencia pa castigo perpetuo di prison.

Despues di masha hopi buscamento, e detective a bin logra alafin di descubri e tesoronan scondi, camina John Belling a warda nan prudentemente.

I di e manera ai e lord a bin hanja tur e joyanan cu el a regala su bruid.

Manera reliquianan santa, asina e noble amo dje castillo a warda e joyanan aqui trobe, cu tabata recorde awor na su antigua felicidad, joyanan cu un dia tabata brilla na garganta, orea i de di su esposa stima.

I hasta pa su bienestar spiritual e asunto aqui tabata favorable. Pa mas grandi alegria di e anciano Nelson e lord a bin lubida su tristeza i a cuminza interese trobe pa tur loque tabata pasa den su alrededor.

I cu esaqui Richardson a hací trobe na comunidad un di su numeroso ervicionan.

— FIN —

Noticia Internacional di Boxeo

A pasa hopi dia cu nos no a publica nada di noticia internacional di boxeo. Entretanto a pasa masha hopi cos interesante i menos interesante den boksring internacional, pero cu ta vale la pena haci nan mencion. Nos ta mira anto na prome luga campeonato mundial di Hogan Bassey, e boxeador di Nigeria. E mester a pasa un camina largo i duro, prome cu e por a subi mcimci di cabuyanan na Paris pa e por a cruza handschoen cu e favorito pa titulo di Sandy Saddler, e Cherif Hamia, e maroccano-frances. Esaqui tabata masha favorito dje pueblo frances cu a pensa sigur cu den e boxeador aqui nan lo por a conta cu un campeon mundial nobo

Pero quico ta pasa, e boxeador indiferente di Nigeria, quende pa sorpresa general a derrota na New York Miguel Berrios. Esaqui tabata un lista dificil pa e boxeador simple, cu tabata dwaal manera un pushi den un pacus stranjo di New York. Pero el a gana si.

Luego e mester a bolbe sigui e camina dificil pa e bai Paris bai derrota Hamia den presencia di su mes publico.

Na principio dje pelca ningun hende no por a quere di esaqui su resultado, pasobra aparieneia sa ganja hende masha mahos. E favorito di su pueblo a start e pelea masha entusiasma i foi den di segundo round ya el a dal Bassey tumba den canvas i esaqui a queda na vloer te ora cu referee a conta ocho. E Nigeriano a lamta i tabatin un poco dificultad pa el a wanta e round ai te na fin.

Hamia no por a hanja chens pa e caba cu su adversario den e round aqui. I e cos di mas stranjo dje pelea aqui tabata, cu foi tercer round Bassey a cuminza ta demonstra su majoria. El a construi un majoria di punto triunfal riba su adversario acompanja cu ataquenan continuo riba curpa di Hamia, quende a cuminza ta sufri visto bao dje golpenan aqui. Hasta Hamia no por a logra mas na dal su adversario drechi.

E boxcador chiquito aqui a bira un sensacion pa e publico frances. Despues di a box como dos minuut den decima round e final dje pelca a presenta pa medio di un knock-out.

Esaqui a ser ocasiona pa un deluvio di golpe riba cabez di body Hamia cu tabata cansa di sla. I ta di comprende cu e no por a resisti e matanza aqui. Sanger tabata corre foi su boca, ora cu Bassey a cohe rosea un rato p'e obble cuminza un ataque di nobo pa un finish-ataque. Ora cu Bassey a bolbe cuminza un ataque di nobo pa cu tabata irrevocablemente perdi, a queda tene su dos mannan dilanti su boca sangriente. I cu algun golpe mordaz di esquina, Bassey a manda su adversario pa siguranza den canvas i a conquista corona mundial den featherweight.

Ta interesante di describi aqui cu poco aqui cu poco palabra e carrera dje boxeador aqui, cu asina repentinamente a bin hanje para den luz di publicidad.

E boxeador chiquito aqui a nace dia 3 di Juni 1932 na Creek Town, na costa di Calabar. Su tata tabata un cunukero bon para, cu tabata dispuesto di por a duna su seis yiunan, cinco homber i un muhe un educacion mas bon posible. Ta p'esai no tabata intencion di Papa Bassey tampoco di larga su yiu bira boxeador. E quier a duna e mucha aqui un educacion formal i larga esaqui administra su mes empresa. Pero foi edad di siete anja Hogan a demonstra un amor infrenable pa deporte. I den su barrio el a bira un maestro den pingpong. Na scool tabata bai fatal cu nos caballero, pa desenganjo di mas grandi di su tata.

Pero tur medidanan cu a ser tuma pa quita Bassey foi e camina cu el a scobe no tabata sirbi. Muy pronto e tabata un gran favorito na werfnan na Lagos, na unda el a cuminza su destino, bringando cu animo contra tur mucha cu quier a risca numa na para su dilanti. I ta p'esai e no tabata para anota aya tampoco riba lista di e muchanan di mas mehor.

Sinembargo riba doknan e tabata masha popular. Na edad di 15 anja pa di prome bez el a subring i alavez como profesional, pasobra el a hanja placa pa e wega aqui. Na edad di 16 anja el a bisa su tata cu e no ta bai scool mas.

(E ta sigui)

REPOBLACION FORESTAL

Los Boys-Scouts de California realizaron una notable B.A. (buena accion): la repoblacion forestal de las regiones devastadas por los incendios. Los bosques revisten una importancia esencial para los habitantes de California. No solo constituyen un lugar de paseo y de verano sino tambien protegen los cultivos en caso de inundacion y permiten conservar las reservas de agua dulce. Los scouts establecieron programas de „campamentos y plantaciones", que se llevaran a cabo durante varios años. Beneficiaran del asesoramiento de especialistas de silvicultura, puesto que en el pasado fracasaron varios programas de repoblacion forestal por falta de conocimientos tecnicos.

El ultimo año los scouts organizaron ya varios campamentos con resultados muy alentadores. En la region de Malibu Hills, donde 570 hectareas de bosques fueron destruidos por incendios, 130 scouts participaron durante la primavera de 1956 en una verdadera campaña de repoblacion forestal. A pesar de que la campaña haya sido seguida por un periodo de gran sequia, hasta la fecha sobrevivieron del 83 al 85% los arboles plantados.

Cumpleanjos feliz

Sincera felicitacion pa e linda y simpatica Srta. Ludwina Bareño kende ta cumpli anja awe, y tambe masha pabien di tur su amiganan.

— — —

Felicitacion pa Juan Vrolijk kende a cumpli 13 anja pa parti di su tata Juancito, mama Francisca, rumannan Culito, Annie, Sarita, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, wela Martis Vrolijk, y demas famianan.

— — —

Vicenta Paula Farro tambe ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Pepechi, Lucia, Stani, Felix, Berna, Maria y Herman, tantanan Doja, Wanita, Imelda, Petra, omo Jacobo, Cheppi, y Tolin, madrina Paula Emerencia y Gerarda Giel, padrino Lodewijk Medina, primo, primanan, amiganan Alicia, Lucila, Ye, Ita y Loeli, tambe di Jimmy, Mientje y Do Ridderstaat.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Jopie Wolff, kende ta cumpli 6 anja pa parti di su estimado tata, Serapio, estimada mama Juanita, su 5 rumannan, Florentina, Rosa, Mietji, Crichi y Jantje, su welo, Pachi, Wico, su machi, tanta Petra, Nana, omo Wichi, Tjeppi, Mashi, Dede y Nita, padrino Miguel de Cuba, madrina Toja Figaroa, juffrouwnan Francisca Eduardo, Theresita Semeleer, Lidia Oduber, Anna Kelly, tambe tur e muchanan di Bewaarschool di Noord, tur famianan Wolff, Tromp, Werleman.

— — —

A cumpli 12 anja e jovencita Lilia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, ruman Rudy, tanta y omonan Ben, primo y prima Carmen na Corsow, di su wela Maria na Corsow, di su amiganan Mirta Maduro, Filomena Giel, Carmen Kelly, y tur su amiganan di 5de klas di St. Anna School na Noord.

— — —

Felicitacion tambe pa Adelita Kelly kende a cumpli 10 anja pa parti di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Charles, Margarita, Mario, Eddie, Anna, Maria, Karel, Eeraldo, Basilio, Catharina, tanta y omonan, wela y welonan, primo y primanan, padrino y madrina, especialmente di Manie, Lucia y Rica Everon, Stella Hernandez, y tur su amiganan di 4de klas di St. Cruz y demas famianan, y tambe di Mani Everon y Violeta Kok.

DICERES

Naturaleza

No tin contrariedadnan den naturaleza.

Den naturaleza un hende ta sinti su mes mehor, mas simple, pero mas liber.

Naturaleza ta mas fuerte cu doctrina.

Bao di direccion di naturaleza hamas bo por exagera.

Naturaleza no tin buladanan.

Naturaleza no ta haci nada sin obheto.

Nunca naturaleza no ta na lucha cu sabiduria.

Arte por exagera, pero naturaleza no.

Naturaleza ta mescos cu bo quier tum'e.

Mi ta quere cu ta nos naturaleza mas alto ta nos berdadera naturaleza.

Stem di naturaleza no ta larga nada grit'e.

Solamente ora cu bo obedece naturaleza bo por venc'e.

Menosprecio di nos naturaleza ta un error di nos sintir.

Hasta den cosnan di mas chiquito naturaleza ta mas misterioso.

Tur loque bo ta busca den naturaleza bo ta hanja, tanto armonia, como contrariedad.

Qui momento cu mi contempla naturaleza, mi ta convence mi cu nada ta imposible p'e.

Naturaleza ta hari pa tur sufrimente humano i no ta considera nada mas tanto cu su mes grandeza.

Natural

Cosnan natural no ta escandaloso.

Naturalidad ta sella di e genio.

Nada no ta imita asina natural manera e ta en realidad.

Escrupulosidad

Escrupulosidad ta ruman stima di honradez.

Bon lugar pa Eisenhower pasa vacantie





Cu tres course pa hunga golf y laman y awa doeshi pa pisca aden den cercanla, ta hasi e base Naval Americano na Newport, R.I. parce un paraiso pa President Eisenhower bai pasa su vacantie. Hunto cu senjora Eisenhower lo e president bai keda na residencia di e commandant (mas abao). E ta keda na Coaster's Harbor Island (na robes riba e foto aereo). Probablemente esei lo sosode na Augustus proximo.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

Nan a sobrevivi terremoto, pero perde cas



E familia di Iran riba e foto aki a sobrevivi e terremoto cu a pasa aya ultimamente y cu a causa tanto desastre. E foto aki ta saca na Firooz-Kuh caminda e temblor den un territorio di 500 milja a causa como 2.500 morto segun noticianan di corant.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Contento Lorenzo ta drenta kas, bisando Pepita: Pepita, mi a sinja Daisy con ta duna man. Pober Pepita tabata limpia e tapijt cu e stofzuiger, i e la mira Lorenzo spanta, pasobra cu e la kere cu ta un otro kos por a pasele. E ora Pepita a para mira con Lorenzo ta sinja Daisy duna man. Luga net e biaha aki Daisy a duna e man robes, luga di e drechi. Lorenzo a bise: No, Daisy .... mi no a sinjabo asina, bo man drechi, no e robes. I pober Daisy tin capricho cu e no kier duna e drechi, sino e robes. Lorenzo ta bise: Bo ta mucho bobo, e otro man, e otro, mi a bisa bo. I pober Lorenzo ta cunsumi, pasobra cu Pepita ta hari, manera cu e no ta kere palabra di Lorenzo. Ora cu Daisy a mira cu Lorenzo tin su pasenshi den un botter, e la bira duna Lorenzo su pata drechi di patras. Pepita a hari, i e la bise: Bo mester praktike un poko mas, Lorenzo.